

# Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

Всеволод Поцелуев (магистерская программа «Фундаментальная и компьютерная лингвистика»)

## Аннотация

В философии сознания часто исследуется понятие квалиа и его свойства, но недостаточное внимание уделяется разделению квалиа и неквалиа. В этой статье на примере различных модулей языка (фонология, семантика, синтаксис) будут показаны возможные критерии для такого разделения. Кроме того, я попытаюсь доказать, что сам по себе язык не относится к сознанию и мышлению как таковым и может исследоваться независимо от них.

**Ключевые слова:** сознание, квалиа, естественный язык, фонология, семантика, синтаксис

## 1. Введение

В современной философии сознание понимается как «субъективное качество опыта»<sup>1</sup>. Одни из наиболее точных определений сознания таково, что организм имеет сознание, если есть то, каково это быть этим организмом<sup>2</sup>. Ментальное состояние осознанное (*conscious*), если ему присущи квалиа (феноменологический опыт)<sup>3</sup>. В отличие от других объектов исследования нейронаук квалиа недоступны внешнему наблюдателю и поэтому не поддаются объективному описанию. Рассуждение о квалиа может привести нас к той или иной форме дуализма, так как субъективный опыт не выводится напрямую из физических законов мира. Например, Д. Чалмерс через мысленный эксперимент комната Мэри показывает, что физических знаний о квалиа недостаточно, чтобы познать квалиа этого предмета<sup>4</sup>.

Несмотря на то, что дуализм в разных своих проявлениях часто подвергался критике, наличие феноменологического опыта все же кажется одним из базовых свойств человека и не подлежит сомнению. Есть различные подходы к описанию природы этого опыта. С одной стороны, можно считать, что сознание является одним из свойств мира, которое нужно найти и исследовать отдельно от всего, что до этого было известно физике<sup>5</sup>. С другой стороны, можно считать, что квалиа в том смысле, в котором их понимают философы вообще не

---

<sup>1</sup> *Chalmers, David John*. The Conscious Mind in the Search of a Theory of Conscious Experience. 1995.

<sup>2</sup> *Nagel T.* What is it like to be a bat // *Readings in philosophy of psychology*. Т. 1, 1974. pp. 159-168.

<sup>3</sup> *Chalmers, D.* Op. cit.

<sup>4</sup> *Ibid.*

<sup>5</sup> *Ibid.*

Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

существуют, эффект квалиа возникает из других человеческих способностей, а само понятие квалиа только запутывает философов<sup>6</sup>.

Я не буду пытаться решить «сложную проблему сознания», а освещу другую фундаментальную проблему. Как можно отличить квалиа от неквалиа? Ведь действительно в человеческой деятельности есть место осознанным и не осознанным процессам. Более того, один и тот же процесс может быть либо осознанным, либо неосознанным в разных ситуациях. Когда человек начинает учиться водить машину, множество процессов должно проходить через сознание (awareness), но как только человек научится водить машину, это действие будет происходить автоматически без привлечения сознательного ресурса<sup>7</sup>. При этом сознательно зафиксировать отсутствие квалиа в таком случае не представляется возможным.

Место языка в контексте проблем сознания кажется неоднозначным. С одной стороны, может казаться, что язык (или некоторая его часть, возможно внутренний язык в смысле<sup>8</sup>) все-таки является неотъемлемой частью человеческого сознания; неспособность пользоваться языком в таком случае будет недугом аналогичным глухоте или слепоте, полностью отключающим один из каналов сознания. С другой стороны, язык можно воспринимать как систему, совершенно отдельную от сознания и даже мышления.

Проблема «как отличить квалиа от неквалиа?» часто ускользает от философов сознания. Они сразу бросаются решать «сложную проблему сознания», не определив круг феноменов, к которым они апеллируют. Как понять, действительно ли не существует квалиа обучения или квалиа приготовления торта?

Для философии язык может быть одним из ключей на пути к разграничению квалиа и неквалиа и на основании этого будет возможно опровергнуть некоторые теории сознания.

Для лингвистики вопрос сознания может оказаться релевантным при оценивании корректности используемой в лингвистике методологии. Если язык является частью сознания хоть в какой-то мере, то после решения всех простых лингвистических проблем нам останется решить еще сложную проблему сознания в применении к языку. Кроме того, генеративисты уже по сути занимаются этой проблемой. Они пытаются составить модель

---

<sup>6</sup> *Dennett, Daniel C.* Quining qualia // *Consciousness in Contemporary Science*. Oxford University Press, 1988. pp. 42-77.

<sup>7</sup> *Jackendoff, Ray.* *Language, consciousness, culture*, 2007.

<sup>8</sup> *Wittgenstein L.* 1953: *Philosophical investigations* // New York: Macmillan Publish, 1958.

Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

языка максимально близкую к тому, как происходит порождение языка с точки зрения носителя. Исходя из того, что субъективный опыт невозможно описать объективно, генеративисты должны будут в таком случае неизбежно провалиться. Я же в настоящей статье постараюсь разобрать эту проблему и доказать, опираясь на литературу и собственные рассуждения, что язык (большая его часть) не является частью сознательного опыта, и генеративный подход остается применимым подходом к изучению языка.

## **2. Фонология как главный и единственный источник лингвистической квалиа**

Рэй Джекендофф убедительно доказывает, что только фонология способна вызывать квалиа<sup>9</sup>. Это можно видеть в том, что людям проще всего рефлексировать фонологическую сторону речи. Если убрать всю семантику и синтаксис из высказывания и оставить только бессмысленный набор звуков все равно останется квалиа речи. Эти квалиа едва ли будут отличимы от тех, которые возникают, когда мы слушаем речь на языке, которого не понимаем. Отличие квалиа осмысленной речи и бессмысленной будет заключаться в том, что при осмысленной речи в воображении будут возникать какие-то образы, но они будут иметь к значению не большее отношение, чем фонологическая форма слов.

Более того, есть и более простой способ показать, что только фонологическая сторона языка может вызывать квалиа. Квалиа предполагают субъективный осознанный опыт. Фонология довольно просто поддается рефлексии. У нас есть достаточно точные теории устройств ударения в определенных языках. Кроме того, некоторые письменности основываются не только на человеческой способности различать звуки (белорусская письменность), но даже на способности вычленять фонемы (русская письменность).

Синтаксис и семантика в свою очередь требуют больших усилий, чтобы быть осознанными. Нам приходится проходить специализированные курсы, чтобы научиться выявлять синтаксические структуры и специфицировать значения. Исходя из этого синтаксис и семантика в отличие от фонологии не являются осознанными (*awareness*) и соответственно не являются сознательными (*conscious*), так как сознание (*consciousness*) требует осознания (*awareness*)<sup>10</sup>.

## **3. Знакомство как одно из свойств квалиа**

---

<sup>9</sup> *Jackendoff*. Language, consciousness...

<sup>10</sup> *Chalmers*. The Conscious... P. 25.

Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

Р. Джэкендофф приводит как один из возможных параметров квалиа параметр знакомства<sup>11</sup>. Человек, увидевший предложение (1a), сразу распознает его как знакомое в отличие от предложения (1b).

(1) a. To be or not to be, that is the question.

b. To find a useful standpoint for free will and determinism has been fraught with slippery footings and fear.

Сам Джэкендофф не атрибутирует знакомству какой-то важной роли, но я считаю, что параметр знакомства может являться одним из характерных свойств квалиа, отличающей их от неквалиа. Квалиа могут быть подобны или идентичны другим квалиа того же рода. Видя предметы разного цвета мы без труда можем рассортировать их так, чтобы предметы сходного цвета находились в одной группе. В какой-то мере это может служить тестом, различающим собственно квалиа и неквалиа. Если мы рассмотрим обучение, то обучение игре на гитаре и обучение катанию на коньках едва ли вызовет схожее впечатление соответственно обучение не предполагает какой-то общей квалиа для всех процессов обучения.

В таком случае, скорее всего, окажется, что из всех основных подсистем языка (фонология, синтаксис, семантика<sup>12</sup>) по-настоящему квалиа, скорее всего, будет релевантна только для фонологии, ибо похожие фонетические/фонологические цепочки могут вызвать чувство узнавания.

Эвфемизмы и то, что они собственно заменяют, служат примером языковых знаков, обладающих тем же значением, но совершенно разной фонологической формой. Если они вызывают разные отклики в сознании, то только из-за своей фонологической формы, в таком случае семантическое наполнение оказывается вторичным.

Синтаксическая структура, предположительно, тоже не может вызывать ощущения знакомости. Сомнительно, что нелингвист сможет сказать, что предложения (2a) и (2b) похожи, хотя у них должна быть одинаковая синтаксическая структура<sup>13</sup>.

(2) a. Петя ударил Васю.

b. Машина огибает деревню.

---

<sup>11</sup> Jackendoff. *Language, consciousness...* P. 91

<sup>12</sup> Для морфологии то же самое сложно проверить.

<sup>13</sup> Можно предложить эксперимент, где испытуемым будет предлагаться по паре предложений и надо будет оценить, насколько они похожи.

Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

Таким образом, исходя из информации в разделах 2 и 3, можно заключить, что в действительности из всех интерфейсов языка квалиа может вызываться только фонологическим.

#### **4. В языке нет мышления**

Во введении я упоминал, что язык можно отделить не только от сознания, но даже и от мышления. Этому посвящены следующие два раздела.

Когда человек изучает иностранный язык, он делает это посредством своего родного языка: изучает аналоги слов, грамматических структур родного языка. Чем больше человек узнает таких аналогий, тем меньше проблем у него будет с порождением и пониманием речи, тем менее осознанно (*awareness*) будет происходить речевая деятельность. В какой-то момент может сложиться впечатление будто этот человек овладел языком «в совершенстве». Однако даже такие билингвы несмотря на высокую степень компетенции неосознанно переводят слова своего второго языка на свой родной язык<sup>14</sup>. Т.е., в каком-то смысле они играют в китайскую комнату Серла<sup>15</sup>, где понимание достигается только посредством родного языка. В таком случае неоправданно считать будто и в использовании родного языка тоже есть какое-то особое понимание, так как в самом языке нет ничего такого, что способствовало бы пониманию. Можно считать, что какие-то внутренние чувства и эмоции выражаются с помощью языка, но сам язык (синтаксис и семантика) не является частью сознания и не участвует в понимании (в том смысле, в котором его использует Серл<sup>16</sup>), хотя и способствует передаче этого значения.

Можно считать, что понимания нет только в той части языка, которую мы способны на данный момент описать, но наш материал для анализа языка ничем качественно не отличается от того, что получают дети, которые изучают свой первый язык – упорядоченный по весьма сложным правилам набор фонем.

#### **5. В мышлении нет языка**

Может показаться, что любая мысль неизбежно оформляется в форме языковых выражений и процесс мышления сам по себе связан с языком напрямую. Из этого следовало

---

<sup>14</sup> *Thierry G., Wu Y. J.* Brain potentials reveal unconscious translation during foreign-language comprehension //Proceedings of the National Academy of Sciences. Т. 104. №. 30, 2007. pp. 12530-12535.

<sup>15</sup> *Searle J. R.* Minds, brains, and programs //Behavioral and brain sciences. Т. 3. №. 3, 1980. pp. 417-424.

<sup>16</sup> *Ibid.*

Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

бы, что животные, не обладающие языком, а также дети до момента усвоения языка не способны мыслить. Это опровергается множеством экспериментов. Среди прочих, [Hauser 2000] провел эксперимент, показывающий, что дети и по крайней мере некоторые обезьяны обладают способностями к базовой арифметике при отсутствии языковых компетенций. Они так же «удивляются» (на большее количество времени задерживают взгляд) фокусам, где сумма входных элементов отличается от суммы элементов, полученных на выходе. Кроме того, получается, что форма мысли самой по себе всегда неосознанна, а осознанность паразитирует на каналах представления: аудиальном, визуальном и т.д.<sup>17</sup>

Откуда возникает эффект связи мышления и языка? Язык некоторым образом усиливает наши способности к мышлению, делает возможными такие выражения, которые недоступны для других образных систем. Такими выражениями могут быть кванторные слова или отношения предикации<sup>18</sup>.

В заключение обобщу некоторые положения этой статьи. Язык не является частью феноменального опыта. Только фонологическое представление может быть представлено в качестве квалиа. Синтаксис однозначно относится к области бессознательного. Таким образом, семантическая и синтаксическая структура языка независима от субъективного опыта и может рассматриваться как предмет объективного исследования. Квалиа, производимая языком, сводится к квалии фонетической цепочки, которая по идее в свою очередь может быть аналогичной квалии, например, музыки. Более того, язык является обособленным предметом исследования, принципиально не зависящим тривиальным образом от мышления (, но зависящим от некоторых других свойств мозга вроде рабочей памяти).

---

<sup>17</sup> Jackendoff. Language, consciousness...

<sup>18</sup> Ibid. P. 105

Возможно ли лингвистическое исследование и что такое лингвистическая квалиа?

### Библиография

- Chalmers, David John.* The Conscious Mind in the Search of a Theory of Conscious Experience. 1995.
- Dennett, Daniel C.* Quining qualia // *Consciousness in Contemporary Science.* Oxford University Press, 1988. pp. 42-77.
- Hauser, Marc D.* What Do Animals Think About Numbers? Many animals have basic numerical abilities, but some experiences can transform their minds and ultimately change how they think about numbers // *American Scientist.* Т. 88. №. 2. 2000. pp. 144-151.
- Jackendoff, Ray.* Language, consciousness, culture, 2007.
- Nagel T.* What is it like to be a bat // *Readings in philosophy of psychology.* Т. 1. 1974. pp. 159-168.
- Searle J. R.* Minds, brains, and programs // *Behavioral and brain sciences.* Т. 3. №. 3. 1980. pp. 417-424.
- Thierry G., Wu Y. J.* Brain potentials reveal unconscious translation during foreign-language comprehension // *Proceedings of the National Academy of Sciences.* Т. 104. №. 30. 2007. pp. 12530-12535.
- Wittgenstein L.* 1953: *Philosophical investigations* // New York: Macmillan Publish, 1958.